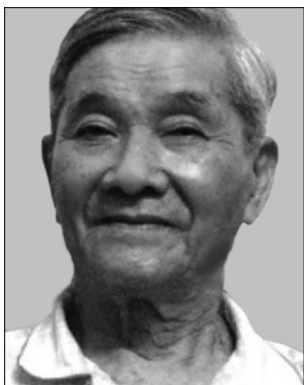


В. І. Ткаченко

## Нгуєн Суан Шань



**НГУЄН СУАН ШАНЬ** (Nguyễn Xuân Sanh; 16. 11. 1920, м. Далат, Пд. В'єтнам) – в'єтнамський письменник, перекладач, літературознавець. Навч. в Університеті в Ханой. Учасник Серпн. революції 1945 у В'єтнамі та боротьби в'єтнам. народу проти франц. окупац. військ 1945–54. Член виконкому Асоц. письменників В'єтнаму (від 1957), дир. Школи молодих письменників і голова Літ. ради (1966–75). Вірші почав писати у 16-річ. віці. Автор числен. поет. збірок, книжок для дітей, літературозн. статей, зокрема «Тарас Шевченко – великий поет українського народу», опубл. 1964 у літ.-мист. ж. «Tạp chí văn học» (№ 3) та «Văn nghệ» (№ 45). Йому належить низка перекл. творів європ., зокрема слов'ян., поетів. Чимало зробив для популяризації творчості Т. Шевченка у В'єтнамі. Виступав із доповідями про життя і творчість укр. поета на шевченків. вечорах (1961, 1964) у ханой. палаці «Згуртованість», читав його поезії в перекл. в'єтнам. мовою під час поїздок країною. Переклав вірші «Думи мої, думи мої», «Заповіт» (надрук. у кн. «Шевченко Т. “Заповіт” мовами народів світу», К., 1989), «Мені тринадцятий минало», «Муза», «Садок вишневий коло хати», «Сон» («На панщині пшеницю жала»), «Якби мені черевики» та ін., уривок з балади «Причинна» – «Рече та стогне Дніпр широкий», поеми «Гамалія», «Сон» («У всякого своя доля»), «Кавказ». Окремі вірші Н. С. Ш. українською мовою переклала М. Кашель.

### Основні твори

укр. перекл. – [Вірші] // В'єтнам бореться. К., 1972; [Вірші] // Літопису рядки багрянні. К., 1979; Панцерник і обрій // Знамено першої зорі. О., 1980; В селі великого Пушкіна // Україна. 1980. № 5; Острів кавунів. К., 1988.

### **Бібліографічний опис:**

Нгуєн Суан Шань / В. І. Ткаченко // Енциклопедія Сучасної України [Електронний ресурс] / Редкол.: І. М. Дзюба, А. І. Жуковський, М. Г. Железняк [та ін.] ; НАН України, НТШ. – К. : Інститут енциклопедичних досліджень НАН України, 2021. – Режим доступу:

<https://esu.com.ua/article-72659>

2001-2025 © Ця енциклопедична стаття захищена авторським правом згідно з чинним законодавством України ([докладніше](#)).